

Rendelkező rész

Valamely csoporthoz tartozó társaságnak egy, ezen csoporton kívüli vállalkozás részére a munkavállalók jogainak a vállalkozások, üzletek vagy ezek részeinek átruházása esetén történő védelmére vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 2001. március 12-i 2001/23/EK tanácsi irányelv értelmében történő átruházása esetén az említett irányelv 2. cikke (1) bekezdésének a) pontja értelmében „átadónak” lehet tekinteni a csoporthoz tartozó azon vállalkozást is, amely a munkavállalókat állandó jelleggel foglalkoztatta, anélkül hogy őt az említett munkavállalóhoz munkaszerződés kötötte volna, noha e csoporton belül van olyan vállalkozás, amelyhez az érintett munkavállalókat ilyen munkaszerződés kötötte.

(¹) HL C 220., 2009.9.12., 21. o.

A Bíróság (második tanács) 2010. október 14-i ítélete (a Verwaltungsgericht Halle (Németország) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Günter Fuß kontra Stadt Halle

(C-243/09. sz. ügy) (¹)

(Szociálpolitika — A munkavállalók biztonságának és egészségének védelme — 2003/88/EK irányelv — Munkaidő-szervezés — Az állami szektorban foglalkoztatott tűzoltók — Beavatkozó egység — A 6. cikk b) pontja és a 22. cikk (1) bekezdése első albekezdésének b) pontja — Maximális heti munkaidő — Az ezen időtartamot meghaladó munkavégzés megtagadása — Más egységhez történő kötelező áthelyezés — Közvetlen hatály — A nemzeti bíróságokat érintő következmény)

(2010/C 346/26)

Az eljárás nyelve: német

A kérdést előterjesztő bíróság

Verwaltungsgericht Halle

Az alapeljárás felei

Felperes: Günter Fuß

Alperes: Stadt Halle

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Verwaltungsgericht Halle — A munkaidő-szervezés egyes szempontjairól szóló, 2003. november 4-i 2003/88/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 299., 9. o., magyar nyelvű különkiadás 5. fejezet, 4. kötet, 381. o.) 22. cikke (1) bekezdése b) pontjának értelmezése — A hivatkozott irányelvet sértve, a tűzoltóság beavatkozási egységénél dolgozó tisztviselők tekintetében heti több mint 48 órás munkaidőt előíró nemzeti szabályozás — Az e munkaidőt elutasító valamely tisztviselőnek az adminisztrációhoz, ugyanolyan besorolási fokozatba tartozó álláshelyre hivatalból történő áthelyezése — A „kár” fogalma

Rendelkező rész

A munkaidő-szervezés egyes szempontjairól szóló, 2003. november 4-i 2003/88/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 6. cikkének b) pontját úgy kell értelmezni, hogy azzal ellentétes az olyan nemzeti szabályozás, mint amely az alapeljárásban szerepel, és amely lehetővé teszi az állami szektorban működő munkáltató számára, hogy a beavatkozó egységként tűzoltóként foglalkoztatott munkavállalót kötelezően másik egységhez helyezze át azzal az indokkal, hogy az az említett rendelkezésben előírt maximális átlagos heti munkaidő említett beavatkozó egységhez való tiszteletben tartását kérte. E tekintetben nem releváns az a körülmény, hogy ezen áthelyezés miatt a munkavállalót egyáltalán nem éri hátrány azon kívül, amely az említett 6. cikk b) pontjának megsértéséből ered.

(¹) HL C 233., 2009.9.26.

A Bíróság (negyedik tanács) 2010. október 21-i ítélete (Cour constitutionnelle (Belgium) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — I. B. elleni büntetőeljárás

(C-306/09. sz. ügy) (¹)

(Büntetőügyekben folytatott rendőrségi és igazságügyi együttműködés — 2002/584/IB kerethatározat — Az európai elfogatóparancs és a tagállamok közötti átadási eljárások — 4. cikk — A végrehajtás megtagadásának mérlegelhető okai — A 4. cikk 6. pontja — Büntetés végrehajtása céljából kibocsátott elfogatóparancs — 5. cikk — A kibocsátó tagállam által nyújtandó garanciák — Az 5. cikk 1. pontja — Az érintett személy távollétében történő elítélése — Az 5. cikk 3. pontja — Büntetőeljárás lefolytatása céljából kibocsátott elfogatóparancs — A keresett személy végrehajtó tagállamba történő visszaszállításának feltételéhez kötött átadás — Az 5. cikk 1. és 3. pontjának együttes alkalmazása — Összeegyeztethetőség)

(2010/C 346/27)

Az eljárás nyelve: francia

A kérdést előterjesztő bíróság

Cour constitutionnelle (Belgium)

Az alap-büntetőeljárás résztvevője

I. B.

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Cour Constitutionnelle (Belgium) — Az európai elfogatóparancsról és a tagállamok közötti átadási eljárásokról szóló, 2002. június 13-i 2002/584/IB tanácsi kerethatározat (HL L 190., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 19. fejezet, 6. kötet, 34. o.) 4. cikke 6. pontjának és 5. cikke 3. pontjának, valamint az EU-Szerződés 6. cikke (2) bekezdésének értelmezése — Az európai elfogatóparancs végrehajtása megtagadásának mérlegelhető okai és az említett elfogatóparancsot kibocsátó tagállam által nyújtandó garanciák — A végrehajtó tagállam azon lehetősége, hogy a